

# Последняя исповедь

Из кодекса еврейского закона, Йоре Деа 338

Когда человек приближается к смерти, ему говорят: «Многие исповедовались и не умерли, а многие не исповедовались и умерли. С наградой за твою исповедь да будешь ты жить».

Все, кто исповедуются, имеют удел в мире грядущем.

Если человек не может исповедоваться вслух, пусть исповедуется в своем сердце.

Если он или она не знает слов исповеди, пусть скажет: «Пусть смерть моя будет Капара, искуплением моих грехов».

## Шма

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד.  
כְּרוֹךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

Шма Исраэль Адонай Элоэину Адонай Эхад.  
Барух Шэм квод малхуто лэолам вазд.

Слушай, Израиль: Господь — Бог наш,  
Господь один. Благословенно имя славного  
царства Божия во веки веков.

JCFS Chicago помогает людям и семьям, проходящим самые сложные этапы жизни, такие как болезнь, зависимость или потеря, найти утешение в человеческом общении, духовной поддержке еврейских традиций и чувстве общности.

855.275.5237 | [Ask@JCFS.org](mailto:Ask@JCFS.org) | [JCFS.org](http://JCFS.org)



cje SeniorLife



JCFS Chicago предоставляет поддержку в связи с болезнями и потерями, а также духовную помощь в партнерстве с CJE SeniorLife, Советом раввинов Чикаго (Chicago Board of Rabbis) и Еврейской федерацией большого Чикаго (Jewish Federation of Metropolitan Chicago).

Эти услуги предоставляются благодаря щедрой поддержке Фонда инноваций в области здоровья JF/JUF (JF/JUF Fund for Innovation in Health), финансируемого Фондом здоровья Майкла Риза (Michael Reese Health Trust) и Фонда Альберта и Люсиль Делайтер и Марселлы Уинстон (Albert and Lucille Delighter and Marcella Winston Foundation), фонда, поддерживающего Еврейскую федерацию большого Чикаго.

JCFS Chicago является партнером Еврейского объединенного фонда (Jewish United Fund) по оказанию помощи нашему сообществу. Мы приветствуем многообразие. Приверженность принципам инклюзивности является неотъемлемой частью наших услуг, программ и доброжелательной рабочей среды.

# Видуй

Молитвы в конце  
жизненного пути

JCFS  
CHICAGO



Jewish  
Federations  
of North America

Center on Aging, Trauma,  
and Holocaust Survivor Care

This service is supported by a grant from The Jewish Federations of North America's Center on Aging, Trauma, and Holocaust Survivor Care

# Виду́й

*В еврейской традиции существует молитва-исповедь, которую должен произнести раввин или старший член семьи вместе с человеком, который настолько тяжело болен, что находится при смерти. Это не значит, что не осталось надежды на выздоровление; скорее, цель этой исповеди — успокоиться и унять тревогу, в то же время моля Бога о прощении.*

## Краткая версия

Если я умру, пусть смерть моя будет искуплением моих грехов.

## Более длинная исповедь

*для тех, кто еще в сознании:*

Признаю я перед Тобой, Бог мой и Бог предков моих, что и излечение мое, и смерть моя находятся в руках Твоих. Пусть будет на то воля Твоя, чтобы Ты излечил меня Рефуа Шлема / полным излечением, а если я умру, то пусть смерть моя будет искуплением моих грехов, которые я совершил(-а) перед Тобой. Даруй мне удел в Раю и удостой меня мира грядущего, который уготован для праведников.

# Последние МГНОВЕНИЯ

*В момент смерти, когда кажется, что душа покидает тело, можно произнести следующие библейские строки:*

Иди, ибо Господь отправляет тебя. Иди, и Господь будет с тобой. Господь Бог будет с ним/ней, и он/она восстанет.

Да благословит и хранит тебя Господь. Да озарит тебя Господь лицом Своим и помилует тебя. Да обратит Господь лицо Свое к тебе и дарует тебе покой.

Справа от тебя Архангел Михаил. Слева от тебя Архангел Гавриил. Перед тобой Архангел Уриил. Позади тебя Архангел Рафаил. А над тобой Шхина Эль, любящее присутствие Бога.

Сохраняй силу и мужество, не бойся и не печалься, ибо Господь твой всегда с тобой на твоём пути.

Господь будет хранить тебя от всякого зла; Господь будет хранить душу твою. Господь будет хранить твой приход и уход, ныне и во веки веков.



Jewish  
Federations  
of North America

Center on Aging, Trauma,  
and Holocaust Survivor Care

This service is supported by a grant from The Jewish Federations of North America's Center on Aging, Trauma, and Holocaust Survivor Care

cje SeniorLife   
Holocaust Community Services